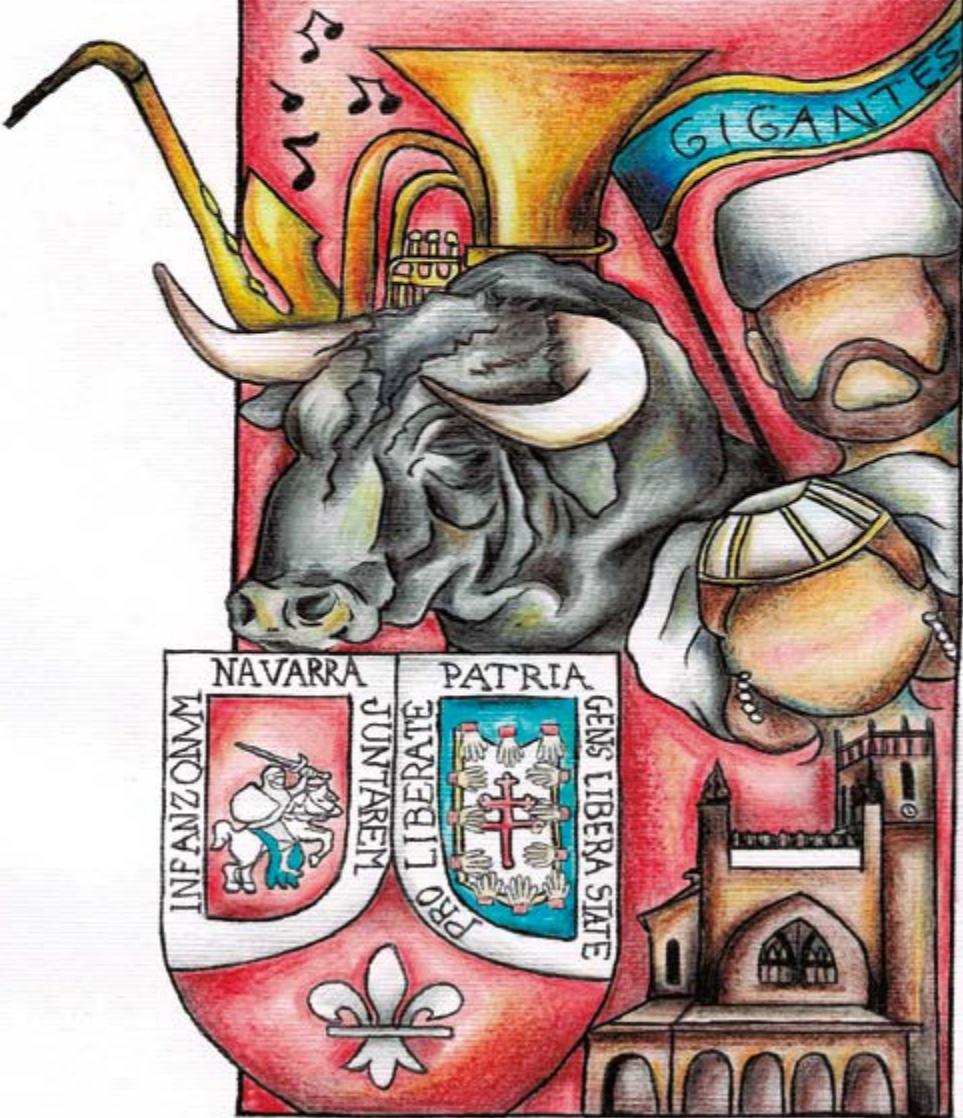


2022

# FIESTAS DE OBANOS OBANO SEKO JAIAK



DEL 28 DE AGOSTO AL 3 DE SEPTIEMBRE / ABuztuaren 28-TIK IRailaren 3-Ra



# REESCRIBAMOS LAS FIESTAS

Gobierno  
de Navarra



Nafarroako  
Gobernua



AYUNTAMIENTO  
DE OBAÑOS

Urgencias  
112



## SALUDO DE LA CORPORACIÓN

Después de 2 años de una dura pandemia, la suspensión de multitud de actos sociales, las restricciones...el próximo 28 de agosto, volveremos a festejar y a disfrutar de las Fiestas en honor a nuestro Patrón San Juan. Volverán los reencuentros, la ilusión de volverse a ver, la alegría compartida, siendo todo esto, el verdadero sentido que tienen los actos de las fiestas.

No debo olvidarme de todas aquellas personas que han sufrido durante esta crisis sanitaria, especial recuerdo para ellas. Aquellos duros momentos fueron afrontados por el Ayuntamiento con gran fortaleza y con una respuesta local excelente. Mi reconocimiento, también, para todo el personal sanitario, sin excepción, que durante aquellos meses, y aún hoy en día, nos cuidaron y recomfortaron.

No quiero dejar pasar la oportunidad de agradecer infinitamente a todo el pueblo de Obanos su implicación, solidaridad y buen hacer durante el grave incendio del pasado Junio. Gracias al pueblo, tenemos pueblo.

Sin perder de vista el momento de crisis global al que nos enfrentamos, es hora de recuperar, por fin, nuestras fiestas como siempre las hemos conocido. También es momento de echar de menos a quienes no están, en un sentido homenaje.

Es un honor inmenso y un motivo de felicidad para mí, como Alcaldesa de Obanos, haceros llegar mi deseo de que disfrutéis de los actos programados, con actividades y espectáculos para todo el mundo, preparados con esfuerzo y cariño desde este Ayuntamiento y que durante unos días podáis dejar apartadas vuestras preocupaciones y dar rienda suelta a la diversión.

Queremos agradecer a todos los colectivos, asociaciones, comercios, empresas y particulares de nuestro pueblo y alrededores su aportación en la elaboración y confección de este programa de fiestas.

Las fiestas son para todos y todas. Por lo tanto, al igual que el resto del año, debemos compartir las responsabilidades y las tareas, igual que debemos compartir los espacios para disfrutar. Brindemos pues, por unas fiestas saludables y alegres, llenas de buenas relaciones, y que sobre todo las disfrutemos desde el respeto, la igualdad y la tolerancia.

Somos conscientes que en estos días se ve alterada la vida cotidiana de nuestro pueblo, por ello os pedimos un poco de paciencia y comprensión, y os pedimos perdón de antemano por las molestias que se puedan occasionar.

Obanenses, obaneses, tan sólo me queda deseáros unas felices fiestas, que la hospitalidad, buen hacer, solidaridad y cariño que nos caracterizan se plasmen en nuestras calles, que disfrutéis de nuestras fiestas, de nuestro pueblo y de nuestras gentes.

**Vuestra Alcaldesa,  
Arantxa Hernández**

**En nombre de la Corporación Municipal**

**¡¡FELICES FIESTAS!!**

**EDITA:** Ayuntamiento de OBANOS  
**DISEÑO::** Nexo Comunicación

**PORRADA:** Lucía Sánchez Herranz  
**CONTRAPORTADA:** Elena Cambra González



## UDALBATZORDEAREN AGURRA

Pandemia gogor baten 2 urteren ondoren, ekitaldi sozial ugari bertan behera uztea, murizketak... datorren abuztuan 28an, berriz ere ospatuko dugu eta San Juan zaindariaren omenezko jaiez gozatuko dugu. Berriro elkartuko dira, elkar ikusteko ilusioa, partekatutako poza, hori guztia izanik jaietako ekitaldi duten benetako zentzuaz.

Ez ditut ahaztu behar osasun-krisi honetan sufritu duten pertsona guztiek, oroitzapen berezia haintzat. Une latz hiaeit Udalak aurre egin zien sendotasun handiz eta erantzun bikaina emanet. Nire esker ona, halaber, hilabete haitan, eta gaur egun ere, zaindu eta indarberritu gintzutzen osasun-langile guztiei, salbuespenik gabe.

Ez dut Obanoseko herri osoari eskerrak emateko aukera pasatzen utzi nahi, eta joan den ekaineko sute larrian izandako implikazioa, elkartasuna eta lan ona

eskertu nahi ditut. Herriari esker, herria daukagu.

Aurrean dugun krisi globaleko unea ahaztu gabe, gure jaiak berreskuratzeko garaia da, beti ezagutu ditugun bezala. Ez daudenek falta sentitzeko unea ere bada, omenaldi sentitua eginez. Ohore handia da, eta zorioneko arrazoi bat niretzat, Obanosko alkate naizen aldetik, nire nahia da programatutako ekitaldiez goza dezazu, mundu guztientzako jarduera eta ikuskizunekin, Udalektak ahalegin eta maitasun handiz prestatutakoekin, eta egun batzuetan zuen kezkak alde batera utzi eta dibertsioa aska dezazu.

Eskerrak eman nahi dizkiegu gure herriko eta inguruko kolektibo, elkarte, denda, enpresa eta partikular guztiei, jaietako programa hau prestatzen eta prestatzen egindako ekarpenagatik. Jaiak guztiontzat dira! Beraz, urteko

gainerako egunetan bezala, ardurak eta zereginak partekatu behar ditugu, gozatzeko guneak partekatu behar ditugun bezala. Beraz, eman ditzagun jai osasunagiri eta alaiak, harreman onez beteak, eta batez ere errespetuz, berdin-tasunetza eta tolerantziaz goza ditzagun. Jakin badakigu egun hauetan gure herriarengan eguneroko bizitza aldatu egiten dela, horregatik pazientzia eta ulermen pixka bat eskatzen dizuegu, eta aldez aurretik barkamena eskatzen dizuegu sor daitezkeen eragozpenengatik.

Obanesak, obandarrak, jai zoriontsuak opa dizkizuet, gure bereizgarri diren abegi ona, lana, elkartasuna eta maitasuna gure kaleetan islatzea, gure jaiez, gure herriaz eta gure jendeaz goza dezazu.

**Zuen alkatea, Arantxa Hernández  
Udalbatzordearen izenean  
JAI ZORIONTSUAK!!**

**ARGITARATZAILEA:** Obanos Udala  
**DISEINUA:** Nexo Comunicación

**AZALA:** Lucía Sánchez Herranz  
**AZKEN ORRIALDEA:** Elena Cambra González

# PREFIESTAS • JAIAURREKOA

**26**

VIERNES / OSTIRALA

Agosto · Abuztua

**17:30 h FINAL TORNEO FRONTENIS**

**19:30 h TROFEO VILLA DE OBANOS**

CD Infanzones - CD Mendi.

**21:00 h RONDA COPERA**

Con la Txaranga Berriak.

**22:30 h CENA AUTOGESTIONADA**

En el bar centro San Guillermo.

**1:00 h - 5:00 h Dj IÑIGO ZABALEGUI**



**CONSTRUCCIONES**

**J.J. JACUE S.L.**

- CONSTRUCCION EN GENERAL • REHABILITACION
- FACHADAS • TEJADOS • VIVIENDAS UNIFAMILIARES
- NAVES INDUSTRIALES Y AGRICOLAS • CANALIZACIONES
- EXCAVACIONES • DERRIBOS • TRANSPORTES

*Deseamos a los de casa y visitantes unas felices fiestas*

Nuestra Señora de Arnotegui, 11 • Tel.: 948 344 285

Tels. Móviles: 617 217 903 • 600 202 917

31151 OBANOS (Navarra)

# 28

## DÍA DEL COHETE TXUPINAZOAREN EGUNA

AGOSTO/ABUZTUA · Domingo/Igandea



CONCEJALA DE DÍA: Arantxa Hernández · 638 582 072

### 11:30h. IMPOSICIÓN DE PAÑUELCOS

A los nacidos y nacidas empadronados en el 2021 y entrega de premios para las personas ganadoras del Concurso de Dibujo 2022.

**11:30 ZAPIEN JARTZEA**  
2021an erroldatutako jaiobreriei eta 2022ko Marrazketa Lehiaketaren irabazleei sari banaketa.

### 12:00h. COHETE

Cohete anunciador de las fiestas y ronda por el pueblo con la Txaranga BERRIAK y Gaiteros Zubiondo acompañados de la Comparsa de Gigantes La Obanesa. A continuación el tradicional

otamen popular en los jardines de la Iglesia.

### 12:00 TXUPINAZOA

Festen hasierako txupinazoa eta Berriak txarangarekin eta Zubiondo Gaitariek kalejira herrian zehar, Obanesa Erraldoien Konpartsaz lagundurik. Ondoren, elizaren lorategietan ohiko otamen herrikoia.

### 17:30h. PARTIDO

Festival pelota mano femenina de primera en el frontón.

### 17:30 PARTIDA

Emakumezkoen lehen esku-pilota jaialdia frontoian.

### 19:00h. CONCIERTO

Mr Cover en la plaza San Guillermo.

### 19:00 KONTZERTUA

Mr Cover San Guillermo plazan.

### 21:00-22:30h. BAILE

Primera sesión de baile con VENDETTA SHOW.

### 21:00-22:30

### DANTZALDIA

Lehenengo dantzaldia VENDETTA SHOW talderarekin.

### 22:30h. TORICO DE FUEGO

### 22:30 ZEZENSUZKOA

### 1:00- 4:00h. BAILE

Segunda sesión de baile con VENDETTA SHOW.

### 1:00- 4:00 DANTZALDIA

Bigarren dantzaldia VENDETTA SHOW talderarekin.



# naOBYMANT

Obras y mantenimiento

Les desea  
**¡Felices Fiestas!**  
 Zorionak!

Polígono Industrial Comarca 2 · Calle B · nº11 - 2<sup>a</sup> planta · BARBATAIN (Navarra)  
 Móvil: 626 250333

## CARNICERÍA - CHARCUTERÍA **RECALDE**

ESPECIALIDAD EN TERNERA DE NAVARRA Y CORDERO



*Les deseamos  
 felices fiestas*



Pza. San Guillermo Tfno. 948 34 42 28 - OBAÑOS  
 C/ Navarrería, 3 Tfno. 948 34 30 02 - MENDIGORRIA



Casa Raichu

652 652 502

**ALQUILER DE HABITACIONES  
 Y TXOKO CON BARBACOA**



c/ Larrotagaña 6 Obaños - Navarra  
[www.casaraichu.es](http://www.casaraichu.es)



# Construcciones y reformas **TANGORRI**

- Supresión de barreras
- Envolventes térmicas
- Reformas y rehabilitación

**Tfno.: 634 54 93 91**

[www.reformastangorri.com](http://www.reformastangorri.com)



# CSR



## CONSTRUCCIONES Y REFORMAS

*Felices Fiestas!*

Tfno. 948 344608 / 628 178593  
Email: Clementesilvaveiros1970@gmail.com  
OBANOS / NAVARRA

## PABLO



ORDÓÑEZ ARANGUREN  
ARQUITECTO TÉCNICO

660-827994

[polaranguren@gmail.com](mailto:polaranguren@gmail.com)

Dirección de obra y proyectos  
Tramitación de licencias  
Certificados energéticos

Les deseamos

*Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!*

29

# DÍA DEL PATRÓN PATROIAREN EGUNA

AGOSTO/ABUZTUA · Lunes/Astelehena

**7:00h. AURORAS**

En honor a San Juan.

**7:00 AURORAK**San Juanen omenezko  
Aurorak.**12:00h. MISA**

Misa, procesión y ronda por el pueblo con la Comparsa de Gigantes la Obanesa y la Txaranga BERRIAK.

**12:00 MEZA**

Meza, prozesioa eta kale-jira herrian zehar Erraldoi Konpartsa, Obanesa eta BERRIAK txarangarekin.

**18:00h. CIRCO**

Espectáculo de circo - clown BIRLY BIRLOQUE en la Tra-sera del Mesón.

**18:00 ZIRKUA**

Zirkua - Clown BIRLY BIRLO-QUE ikuskizuna Mesoneko atzealdean.

**19:00h. CONCIERTO**

Concierto del grupo "CAZAHUATES" en el Bar Gazolaz.

**19:00 KONTZERTUA**

Kontzertua "CAZAHUA-TES" taldearekin Gazolaz tabernan.

**21:00-22:30h. BAILE**

Primera sesión de baile con ORQUESTA NUEVA ERA.

**21:00-22:30****DANTZALDIA**

Lehenengo dantzaldia NUE-VA ERA orkestrarekin.

**22:30h. TORICO DE FUEGO****22:30 ZEZENSUZKOA****1:00-4:00 h.BAILE**

Segunda sesión de baile con ORQUESTA NUEVA ERA.

**1:00- 4:00 DANTZALDIA**

Bigarren dantzaldia NUEVA ERA orkestrarekin.



Teatro musical, comedia, cuentacuentos, narración oral para adultos, monólogos, proyectos educativos y de concienciación por y para la igualdad.

GESTIÓN CULTURAL- TDIFERENCIA- 848 470 174  
[WWW.TDIFERENCIA.COM](http://WWW.TDIFERENCIA.COM)

# SERLIMPIA

- Desatascos, limpieza de tuberías y desagües (viviendas, comunidades de vecinos, bares, comercios, etc.)
- Baños portátiles para obras, eventos y urgencias
- Vaciado y limpieza de fosas, estanques, fuentes, piscinas, etc.
- Limpieza y desinfecciones con agua a presión

**¡FELICES FIESTAS!**  
**JAI ZORIONTSUAK!**

**ATENCIÓN INMEDIATA**

Políg. Ind. Aloa, nave 2.3, PUENTE LA REINA/GARES - Tel. 636 362 445 - [info@secom](mailto:info@secom)



**ORVALAIZ**  
SOCIEDAD COOPERATIVA AGRARIA

Les deseamos  
**¡FELICES FIESTAS!**  
**JAI ZORIONSUAK!**

**TALLER MECÁNICO LUAN**



*les desea Felices Fiestas*  
**Servicio electromecánica de automóviles**  
Luis Javier Mina Valencia  
tallermecanicoluan@gmail.com  
C/ Irumbidea s/n · PUENTE LA REINA  
Tfno. 948 34 05 03



**plegados**  
**ALALAR**

Les desea Felices Fiestas  
Jai Zoriontsuak

- TALLER DE CORTE, PUNZONADO Y PLEGADO DE CHAPA.
- CARPINTERIA METÁLICA EN CHAPA GALVANIZADA, ALUMINIO Y ACERO INOXIDABLE.
- TODO EN ESTRUCTURAS METÁLICAS.

Pol. Ind. Morea Sur nº64 · 31191 Beriain  
Tfno. 948342684 · Fax 948368662  
663091506 · 663091508  
plegadosalar@hotmail.com



**RESTAURANTE**  
**JAKUE**  
**BUFET**

*Felices fiestas - Jai Zoriontsuak*

C/ Irundibidea.  
Tfno. 948 341017 - Fax 948 341120  
Puente la Reina - Gares  
[www.jakue.com](http://www.jakue.com)

# 30

## DÍA DE LA JUVENTUD GAZTE EGUNA

AGOSTO/ABUZTUA · Martes/Asteartea



CONCEJALA DE DÍA: Irazu Ardaiz · 638 582 072

### 10:00h. ENCIERRO

Primer encierro infantil seguido de chocolatada y bombas japonesas.

### 10:00 ENTZIERROA

Haurrentzako lehenengo entzierroa. Ondoren, txokolate-jatea eta bonba japoniarak.

### 11:00h. TREN TURÍSTICO

Por la villa de Obanos.

### 11:00 TREN TURISTIKOA

Tren turistikoa Obanos hiribilduan barna.

### 13:30h. DISFRACES

Salida de la juventud disfrazada desde el Bar Gazolaz acompañada por la Txaranga Berriak. Temática: Culturas de países

### 13:30 MOZORROAK

Gazteen irteera Gazolaz

tabernatik, mozorrotuta, BERRIAK txarangak lagundurik. Gaia: Herrialdeen kulturak

### 14:30h. COMIDA

Comida de la juventud en el frontón acompañada por la Txaranga Berriak.

### 14:30 BAZKARIA

Gazteen bazkaria frontoian Txaranga Berriak lagundurik.

### 16:30-18:30h. TREN

### TURÍSTICO

Por la villa de Obanos.

### 16:30-18:30 TREN

### TURISTIKOA

Tren turistikoa Obanos hiribilduan barna.

### 18:00h. ENCIERRO

Primer encierro con reses de la Ganadería ALBA RETA.

### 18:00 ENTZIERROA

Funeseko ALBA RETA ganadutegiaren eskutik lehengo

entzierroa.

### 21:00-22:30h. BAILE

Primera sesión de baile con DISCOMÓVIL.

### 21:00-22:30

### DANTZALDIA

Lehenengo dantzaldia DISCOMOVIL-arekin.

### 22:30h. TORICO

### 22:30 ZEZENSUZKOA

### 23:00h. CENA POPULAR

En el frontón con Txaranga Berriak.

### 23:00 AFARIA

Herri afaria frontoian Berriak Txarangarekin.

### 1:00-4:00h. BAILE

Segunda sesión de baile con DISCOMÓVIL.

### 1:00- 4:00 DANTZALDIA

Bigarren dantzaldia DISCOMOVIL-arekin.





  
centro de  
fisioterapia & osteopatía  
**pablo suárez**

*Felices fiestas - Zorionak*

C/ Saint Sever, 2 bajo  
31100 Puente la Reina - Gares

T 948 340 423  
E [pablo@fisiops.com](mailto:pablo@fisiops.com)

## Peluquería de señoras y caballeros **María Amor**

Les desea  
Felices Fiestas

**Tfno. 948 34 40 69  
OBANOS**



**JARDINERÍA  
VALDIZARBE, S.L.**

Mantenimiento y realización de jardines  
Instalación de riegos  
Poda de árboles frutales y ornamentales  
Venta de plantas

*Les desea Felices Fiestas*

Tfno. 948 34 44 48 Fax 948 34 44 75  
[valdizarbe@wanadoo.es](mailto:valdizarbe@wanadoo.es)  
OBANOS - PUENTE LA REINA

## AGUSTÍN ALDAZ ECHARTE



*Felices Fiestas  
Jai zoriontsuak*

- Colocación de tarima,  
flotante y rodapié
- Lijados y barnizados de suelos

C/ Juan de Rada, nº 3  
31151 OBANOS  
**Tfno. 676 92 68 03**

# Heradio MOLINERO, S.L

- Pintura decorativa
- Aplicación de pinturas en estructuras metálicas y fachadas
- Conservación de naves industriales.
- Limpieza con chorro de arena y limpieza de piedra y fachadas
- Taller de granallado y pintura industrial

**Carlos Molinero: 626 236181**  
 Pgno. Talluntxe, II C/ A nº 66 NOAIN  
 Tfno. 948 317910 Fax: 948 311618  
[info@granalladosmolinero.es](mailto:info@granalladosmolinero.es)  
[www.granalladosmolinero.es](http://www.granalladosmolinero.es)

**¡¡¡FELICES  
FIESTAS!!**

## Bar Centro **San Guillermo**

Les desea Felices Fiestas

Cocina  
Tradicional

¡Kuadrilas!  
Elegir vuestro menu  
COMIDAS POR ENCARGO  
Y PARA LLEVAR

Zorionak

Tfno: 948 344605 / 634615716



**Yolanda Vélez**

Mercería

Librería

Regalos

Estanco

Felices fiestas - Zorionak



**Loterías y Apuestas  
del Estado**

31

# DÍA DEL PUEBLO HERRIAREN EGUNA

AGOSTO/ABUZTUA · Miércoles/Asteazkena



CONCEJAL DE DÍA: Fermín Idoate · 638 582 072

## 10:00h. ENCIERRO INFANTIL

Seguido de chocolatada y bombas japonesas.

## 10:00 HAURRENTZAKO ENTZIERROA

Ondoren, txokolate-jatea eta bonba japoniarak.

## 10:00h. TIRO AL PLATO

En Muskarmendia.

## 10:00 PLATER-TIROKETA

Muskarmendian.

## 11:30h. GIGANTES

Salida de la Comparsa de Gigantes la Obanesa acompañada por Gaiteros Zubiondo.

## 11:30 ERRALDOIEN

La Obanesa Erraldoien Konpartsaren irteera, Zubiondo Gaiteroak lagunduta.

## 14:30h. COMIDA POPULAR

Comida de sidrería con Sidrería móvil Patxi en el frontón.

## 14:30 HERRI BAZKARIA

Sagardotegi-bazkaria frontoian Patxi Sagardotegi mugikorrarekin.

## 16:00h. MONÓLOGOS

A cargo de Alex Rabanal.

## 16:00 BAKARRIZKETAK

Alex Rabanal-en eskutik.

## 18:00-20:00h. ENCIERRO

Vacas a cargo de la Ganade-

ría GANUZA de Artajona.

**18:00-20:00 ENTZIERROA**  
Bigantxak Artaxoako GANUZA ganadutegiaren eskutik.

**21:00-22:30h. BAILE**  
Primera sesión de baile con ORQUESTA IMPAKTO.

**21:00-22:30 DANTZALDIA**  
Lehenengo dantzaldia IMPAKTO ORKESTRAREKIN.

**22:30h. TORICO DE FUEGO**

22:30 ZEZENSUZKOA

## 1:00-4:00h. BAILE

Segunda sesión de baile con ORQUESTA IMPAKTO.

**1:00-4:00 DANTZALDIA**  
Bigarren dantzaldia IMPAKTO ORKESTRAREKIN.







**PRIVEE**  
PRODUCCIONES ARTÍSTICAS

¡LO QUE DECIMOS, LO CUMPLIMOS!

 ORQUESTAS	 MACRO DISCOMOVILES	 PARQUES INFANTILES
 TRIBUTOS	 FIESTAS TEMÁTICAS	SIGUENOS EN: <a href="#">FACEBOOK</a> <a href="#">TWITTER</a>

*Les deseamos  
Felices Fiestas*



T: 691 050 813 - 669 593 054  
[info@privéeproducciones.com](mailto:info@privéeproducciones.com) - [privéep@gmail.com](mailto:privéep@gmail.com)  
[www.privéeproducciones.com](http://www.privéeproducciones.com)

SETAS Y CHAMPIÑONES GONI



CULTIVO PROPIO  
Y DISTRIBUCIÓN

[www.setasgoni.com](http://www.setasgoni.com)

Felices Fiestas

Camino Roncesvalles, 2 - OBAÑOS  
TEL 659 16 52 69

**LA HUERTA DE KOTE**  
Joseba Osés Ardaiz

Espárrago  
Alubia negra

*¡les desea felices fiestas!  
jai zoriontsuak ope dizkizue!*



[Facebook](#) La Huerta de Kote | Facebook  
T. 699 68 74 33  
e mail. [lahuertadekote@gmail.com](mailto:lahuertadekote@gmail.com)



Desde el Ayuntamiento nos gustaría agradecerlos tantos años de dedicación al servicio del pueblo.

**¡Muchas gracias!  
Eskerrik asko!**

**DROGUERÍA CLARA**  
 ¡¡FELICES FIESTAS!!  
 (VIVA SAN JUAN!)  
 Tfno: 948 344267 - OBANOS

**IBARBEROA restaurante**  
 Menú a la Carta y  
 "Cena Fa de Sonane"  
 Menú para comidas  
 privadas en grupo  
 Os deseamos  
 felices fiestas  
 Tortillas para fiesta  
 948 34 40 30 - 629 387 456

**Autoservicio JOSE MARI**  
 Les desea Felices Fiestas  
 Jai Zoriontsuak  
 Especialidad en  
 frutas, verduras y  
 charcutería  
 Pza. De los Fueros - Tfno: 948 344066  
 OBANOS

**JULIO LABIANO**  
 Les desea Felices Fiestas!  
 Jai Zoriontsuak!  
**FONTANERÍA CALEFACCIÓN INSTALACIÓN DE GAS**  
 Tfno: 948 344314  
 OBANOS

Seguro que os hubiera gustado desearnos por última vez  
**¡Felices Fiestas · Jai Zoriontsuak!**



*El Excelentísimo  
 Ayuntamiento  
 de la Villa de Obanos...*

Les desea...  
**¡FELICES FIESTAS!  
 JAI ZORIONTSUAK!**



# BEBIDAS MARTINEZ CÍA, S.L.



**Amuña**  
Pacharán y Licores de Hierbas

**KELER**  
**18**



**Campanas**



GASEOSAS, SIFONES, SIDRAS, LECHE, BATIDOS, VIT LIVIANA, LICORES, VASOS DE PLÁSTICO

FELICES FIESTAS - ZORIONAK



Pgno. Mocholí, C/ Río Elorz, 11 31110 NOAIN  
Tfno. 948 312486 - Fax 948 312519  
[bebidasmartinez@bebidasmartinez.com](mailto:bebidasmartinez@bebidasmartinez.com)



**Felices fiestas  
a todos**

Los Infanzones, 17 OBANOS  
TEL. 948 344140



**TOLDOS AZCONA GÁMEZ S.L.**

Pol. Talluntxe II, Calle A, 60  
31110 Noain (Navarra)  
Tfno. 948 311 502 - 639 707 026  
[www.azconagomez.com](http://www.azconagomez.com) - [info@toldospamplona.es](mailto:info@toldospamplona.es)

- PROTECCIÓN SOLAR
- MOSQUITERAS
- CORTINA TÉCNICA
- MOTORIZACIÓN Y AUTOMATISMOS
- TOLDOS PARA CAMIÓN, INDUSTRIA Y AGRICULTURA



## Felices Fiestas

**REFORMA  
tu BANO  
GRATIS**

Quita tu bañera y  
pon Plato de  
**Ducha GRATIS**

Por cada 25 Reformas o  
cambios de Bañera por  
Ducha, sortearemos 1, que  
se le reintegrará el importe  
total de lo facturado

Pida presupuesto  
para cambio de  
caldera



Avda. Pamplona, 9 · Barañáin  
T 948 18 61 49 · igascal@hotmail.com  
C/ San Sebastián, 19 Obanos T. 948 34 43 36

## Bar Restaurante Gazolaz

**Felices Fiestas  
Jai Zoriontsuak**

Porque aquí  
nos importas



T. 948 34 41 41  
M.690 34 86 66

- Menú de día
- Menú fin de semana
- Hamburguesas
- Pulpo a la Gallega
- Platos combinados
- Asados
- Raciones

C/Infanzones 31, Obanos

Lunes: 7:30 - 15:30  
(tarde cerrado)

De martes a viernes:  
7:30 - cierre

Domingos y festivos:  
8:00 - cierre

# FSC

F. SUESCUN CONSTRUCCIONES

- Obra pública
- Obra privada
- Educación
- Instalaciones deportivas
- Urbanización
- Infraestructuras



Ctra. Estella-Tafalla, s/n · 31251 Larraga (NAVARRA)

Tel.: 948 711 126 · Fax: 948 711 791

fsc@fsuescun.com

1

# DÍA INFANTIL HAURREN EGUNA

SEPTIEMBRE/IRAILA · Jueves/Osteguna



CONCEJAL DE DÍA: Mikel Arbizu · 638 582 072

**10:30-12:30h.****PARQUE INFANTIL**

Parque infantil y juegos en el frontón.

**10:30-12:30h HAUR****PARKEA**

Haur parkea eta jolasak frontoian.

**13:00h. COHETE**

Cohete lanzado por la corporación infantil.

**13:00 TXUPINAZOA**

Haur-udalbatzarrak botatako suziria.

**16:00-19:00h.****PARQUE INFANTIL**

Parque infantil y juegos en

el frontón.

**16:00-19:00****HAUR PARKEA**

Haur parkea eta jolasak frontoian.

**18:00-20:00h.****ENCIERRO**

Festival taurino a cargo de la Ganadería MERINO GARDE de Villafranca.

**18:00-20:00****ENTZIERROAK**

Zezén jaialdia MERINO GARDE ganadutegiaren eskutik.

**21:00-22:30h. BAILE**

Primera sesión de baile con DISCOMÓVIL y desfile

infantil de disfraces.

Temática: Cuentos.

**21:00-22:30****DANTZALDIA**

Lehenengo dantzaldia

DISKOMOVIL-arekin, eta haurrentzako mozarro-desfilea. Gaia: Ipuinak.

**22:30h. TORICO****22:30 ZEZENSUZKOA****1:00-4:00h. BAILE**

Segunda sesión de baile con DISCOMOVIL.

**1:00-4:00 DANTZALDIA**

Bigarren dantzaldia DISKOMOVIL-arekin.





**AQUAMAR**

# Codisna s.l.

T 948 171 553 F 948 171 537  
Virgen del Soto, 4. Bajo / 31009 PAMPLONA  
[codisna@codisna.com](mailto:codisna@codisna.com)  
[www.codisna.com](http://www.codisna.com)

Síguenos en

- Instalación y mantenimiento de piscinas
- Equipos de natación contracorriente
- Limpiafondos automáticos
- Productos químicos
- Hidromasajes
- Cubiertas telescopicas
- Asesoramiento y proyectos
- Construcción de piscinas

**ELECTRICIDAD**

# irurtia s.l.

Instalaciones de alta y baja tensión

**¡Felices Fiestas!**

**HORARIO DE VERANO**  
De lunes a viernes de 8 a 15:30 h  
Sábados de 10 a 13 h

Ctra. Mendigorria, s/n - 31100 PUENTE LA REINA  
Tel./Fax 948 34 00 79 · Móvil 609 90 61 35  
[electricidadirurtia@yahoo.es](mailto:electricidadirurtia@yahoo.es)  
Urgencias: 609 906 135

**SÍGUENOS**



FUNDACIÓN  
MISTERIO  
DE OBANOS

LES DESEA...

UN BUEN  
CAMINO EN  
FIESTAS

ZORIONAK!



PESQUERÍA  
LA RIADA  
ARRAÎNDEGÍA

*les deseamos felices fiestas  
Jai Zoriontsuak*

**HORARIO**  
Miércoles y viernes de 9 a 13h.

Telf. 656565148 · Obanos

**CASA RURAL VILLAZÓN**

Casa del s. XVIII totalmente restaurada con salón-comedor de 60 m, wifi, 4 baños, 4 habitaciones, 2 de ellas con baño. Jardín amueblado de 300m con barbacoa.

*Les deseamos Felices Fiestas*

Travesia San Sebastián, 5 bis, OBANOS  
T. 620 441 467

2

# DÍA DE LAS PERSONAS MAYORES

## ADINEKOEN EGUNA

SEPTIEMBRE/IRAILA · Viernes/Osteguna



CONCEJALA DE DÍA: Esti Yoldi · 638 582 072

### 10:00h. ENCIERRO

Encierro infantil seguido de chocolatada y bombas japonesas.

### 10:00 HAURRENTZAKO ENTZIERROA

Ondoren, txokolate-jatea eta bonba japoniarak.

### 11:00h. GIGANTES

Salida de la Comparsa de Gigantes la Obanesa por las calles del pueblo con Gaiteros Zubiondo.

### 11:00 ERRALDOEIN

Obanesa Erraldoien Konpartsia, herriko kaleetan zehar, Zubiondo gaiteroek lagunduta.

### 12:00h. MISA

En honor a nuestros y nuestras mayores.

### 12:00 MEZA

Nagusien homenez.

### 13:00h. APERITIVO

En el club de los jubilados y jubiladas.

### 13:00 APERITIBOA

Aperitiboa erretiratuen klubean.

### 18:00-20:00h.

### ENCIERRO

Vacas con la ganadería BRETOS FERNÁNDEZ.

### 18:00-20:00

### ENTZIERROA

Zezenak BRETOS FERNÁNDEZ-en ganadutegiaren eskuistik.

### 20:00-21:00h. TARDE

### JOTERA

En la plaza de los jubilados y jubiladas.

### 20:00-21:00

### ARRATSALDE JOTEROA

Jubilatuen plazan.

### 21:00-22:30h. BAILE

Primera sesión de baile con ORQUESTA DOLCHE.

### 21:00-22:30

### DANTZALDIA

Lehengo dantzaldia DOLCHE ORKESTRA-rekin

### 22:30h. TORICO

### 22:30 ZEZENSUZKOA

### 1:00-4:00h. BAILE

Segunda sesión de baile con ORQUESTA DOLCHE.

### 1:00-4:00 DANTZALDIA

Bigarren dantzaldia DOLCHE ORKESTRA-rekin.

3

# DÍA DE LOS CALDERETES KALDEREETEN EGUNA

SEPTIEMBRE/IRAILA · Sábado/Larunbata



CONCEJAL DE DÍA: David Torrecilla · 638 582 072

**11:00h. GIGANTES**

Salida de la Comparsa de Gigantes la Obanesa y la Comparsa de Gigantes de Puente la Reina por las calles del pueblo con Gaiteros Zubiondo y despedida de la Comparsa desde la Plaza San Guillermo.

**11:00 ERRALDOIEN**

La Obanesa Erraldoien Konpartsaren eta Garesko konpartsarekin batera, irteera herriko kaleetatik Zubiondo gaita-jotzaileekin, eta Konpartsaren agurra San Guillermo Plazatik.

**12:00h. XXVII CON-CURSO DE CALDERETES  
12:00 XXVII. KALDE-RETE LEHIAKETA****14:00h. DEGUSTACIÓN**

De los calderetes y entrega de premios.

**14:00 DASTAKETA**

Kaldereteena eta sari banaketa.

**14:30h. COMIDA**

Por cuadrillas en la Calle San Ignacio.

**14:30 BAZKARIA**

Kuadrillen artean San Ignacio plazan.

**16:30h. SOBREMESA**

Con "Luziano".

**16:30 BAZKALONDOA**

"Luziano"-rekin.

**18:00-20:00h.****ENCIERRO**

Último festejo taurino con la Ganadería PEDRO JESÚS DOMÍNGUEZ.

**18:00-20:00****ENTZIERROA**

Azken zezenak PEDRO JESÚS DOMÍNGUEZ-en ganadutegiaren eskutik.

**20:00-21:00h.****CONCIERTO**

LEMON Y TAL en el Bar Gazólaz.

20:00-21:00

**KONTZERTUA**

LEMON Y TAL Gazólaz Tabernan.

**21:00-22:30h. BAILE**

Primera sesión de baile con orquesta ESCALA.

**21:00-22:30****DANTZALDIA**

Lehen dantza saioa ESCALA orkestrarekin.

**22:30h. TORICO****22:30 ZEZENSUZKOA****00:00-01:00h.****CONCIERTO**

Apero Punk en el frontón.

**00:00-01:00****KONTZERTUA**

Apero Punk frontoian.

**1:00-5:00h. BAILE**

Segunda sesión de baile con ORQUESTA ESCALA.

**1:00-5:00 DANTZALDIA**

Bigarren dantzaldia ESCALA ORKESTRA-rekin.



# DECÁLOGO PARA VIVIR LAS FIESTAS EN IGUALDAD

1. ¡¡VIVE LAS FIESTAS EN IGUALDAD!!
2. NO a los chistes sexistas, NO a los comentarios sexistas, NO a las canciones sexistas, NO a los actos sexistas, NO a los carteles sexistas, NO al control, NO a las amenazas, NO a los golpes, NO a las agresiones sexuales.
3. Las mujeres tenemos derecho a participar de las fiestas en igualdad ¡PARTICIPA!!!
4. Las calles, las noches, las fiestas son nuestras. Los espacios públicos son de TODOS Y TODAS.
5. Las fiestas son para disfrutar, ¡PÁSALO BIEN Y NO TE PASES!
6. EVITA los estereotipos y roles de género en fiestas: en el reparto de las tareas, en los grupos, en los carteles, en el lenguaje, en la música...
7. NUESTROS cuerpos son NUESTROS. Respetá los cuerpos ajenos, no agredas, no insultes...
8. El deseo sexual es diverso, ten sexo seguro y recuerda: ¡NO ES NO!
9. Que las fiestas sean IGUALITARIAS es responsabilidad de todas y todos: COMPARTE las tareas domésticas y de cuidado.
10. Si ves agresiones sexistas, no pases, AYUDA!



AYUNTAMIENTO  
DE OBAÑOS

Nafarroako  
Gobernua Gobierno  
de Navarra

Hace ya unos años que en Obanos se está trabajando mucho para garantizar la igualdad de mujeres y hombres y contra la violencia machista, incidiendo sobre todo en las fiestas patronales.

Participa en las fiestas en igualdad en el Ayuntamiento de Obanos



# TAGUSA



**CASE II**  
AGRICULTURE



GRE GOIRE



**felices fiestas  
zorionak**

Ctra. Pamplona, s/n • 31100 Puente la Reina

Tel. 948 34 02 07 • 608 97 77 85

tagusa@tagusa.info

[www.tagusa.info](http://www.tagusa.info)



## ALOJAMIENTO RURAL

*Les deseamos  
Felices Fiestas*

Trva. San Sebastián, 7 Obanos  
Tfnos. 620281381/639320025  
[www.lapatxuela.com](http://www.lapatxuela.com)  
[info@lapatxuela.com](mailto:info@lapatxuela.com)



Más de 30 años de experiencia

*¡Felices fiestas! Jai Zoriontsuak!*

Construcciones en general

- Reformas · Albañilería
- Trabajos de miniexcavadora
- Coordinación de gremios

Hacemos presupuestos sin compromiso

C/ Cerco Nuevo, 4. OBAÑOS - PUENTE LA REINA  
616929145 / 605767380 · [consjosejavi@yahoo.es](mailto:consjosejavi@yahoo.es)



CORREDURÍA DE SEGUROS

IÑAKI PUY VIDAURRETA

*Les deseamos  
¡FELICES FIESTAS!  
JAI ZORIONTSUAK!*

C/ Mayor, 48 · PUENTE LA REINA · Tfno. y fax: 948 340020 · Tfno: 948 340226  
[miguel@csber.com](mailto:miguel@csber.com) · [ipuy@csber.com](mailto:ipuy@csber.com)

# RECORRIDO DE LA COMPARSA



## **DOMINGO, 28 DE AGOSTO 12:00h**

Tras el txupinazo iniciador de las Fiestas los gigantes acompañados por Zubiondo Gaiteroak recorrerán las calles Infanzones, Eunate, San Sebastián y San Guillermo, finalizando en la Iglesia de San Juan Bautista, donde acompañarán al tradicional Otamen.

## **LUNES, 29 DE AGOSTO 12:40h**

La Comparsa acompañará en procesión al Patrón San Juan Bautista en su tradicional recorrido por las calles de Obanos junto con la Txaranga Beriak.

## **MIÉRCOLES, 31 DE AGOSTO 11:00h**

Salida del nuevo local de ensayo de la Comparsa (calle San Salvador enfrente del Restaurante Ibarberoa), acompañada de Zubiondo Gaiteroak, recorriendo las calles San Salvador, Travesía San Salvador, Julián Gayarre, Roncesvalles y Bar Gazólaz, terminando en el loca de ensayo.

## **VIERNES, 2 DE SEPTIEMBRE 11:00h**

Salida del local de ensayo, acompañados de Zubiondo Gaiteroak, recorriendo las calles San Salvador, Urbanización Buenos Aires, Buenos Aires, Parque e Iglesia de

San Juan Bautista, donde acompañarán a los jubilados tras la Misa hacia el Centro de Jubilados/as (12:40 h.)

## **SÁBADO, 3 DE SEPTIEMBRE 11:00h**

Salida del local de ensayo, acompañados de Zubiondo Gaiteroak y la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Gares/Puente la Reina, recorriendo las calles San Salvador, San Francisco Javier, Eunate, Jaso y Azpilicueta, Sarasate, San Martín y plaza San Guillermo, donde tendrá lugar la mítica despedida de los gigantes. Un emotivo momento cargado de sorpresas para los más pequeños/as.

# BANDO · BANDOA

El Ayuntamiento se reserva el derecho de modificar el programa elaborado si las circunstancias así lo aconsejan. El Ayuntamiento no se hace responsable de las acciones que por imprudencias pueden producirse durante las fiestas. Los espectáculos taurinos constituyen un riesgo para quienes participan en ellos. Te expones libremente, no participes si no puedes y colabora para que todo el mundo haga lo mismo.

Zirkunstanziek hala aholkatzen badute, Udalak, prestatutako egitaraua aldatzeko eskubidea gordetzen du. Udal ez da zuhurtzagabekeriaztagik izan daitezkeen ekintzen erantzule egingo. Zezenketak, bertan parte hartzen dutenenatzat arrisku bat dira. Libreki bertaratzan zara, ez ezazu parte hartu ezin baduzu eta lagundu ingurukoek ere berdina egin dezaten.

# AVISOS · ABISUAK

El Ayuntamiento incide en la necesidad de ser responsables con el pueblo y su entorno y se perseguirá cualquier acto vandálico que se lleve a cabo en el mismo.

Udalak azpimarratu nahi du herriarekiko eta ingurunearekiko arduratsuak izan behar garela eta edozein ekintza bandalikoa jazarria izango dela.

## 1. PARTICIPACIÓN MENORES 16 AÑOS · 16URTETIK BEHERAEN PARTE-HARTZEA

Queda totalmente prohibida la participación de menores de 16 años en los espectáculos taurinos. Guztiz debekatuta dago 16 urtetik beherakoen partaidetza zezenketetan.

## 2. PINTADAS VÍA PÚBLICA · BIDE PUBLIKOKO PINTADAK

Quedan prohibidas las pintadas en la vía pública sobre elementos estructurales (calzadas, aceras, mobiliario urbano, muros, paredes, etc..)

Guztiz debekatuta dago baliabide estructuraletan (galtzada, espaloi, hiri-altzari, murru, hormak, etc.) pintadak egitea.

## 3. PROHIBICIÓN COHETES, PETARDOS, FUEGOS ARTIFICIALES SUZIRIAK, PETARDOAK ETA SU ARTIFIZIALEN DEBEKATZEA

Se recuerda que la manipulación o disparo de cohetes, petardos y en general fuegos artificiales está totalmente prohibida, salvo que se cuente con una autorización municipal expresa. Se sancionará económicamente la utilización de los mismos.

Gogorazten da suziriak, petardoak, manipulatzea eta jaurtitzea eta orokorrean su-artifizialak, salbu eta berariazko udal baimena baldin badute. Horien erabilera diruz zigortuko da.

## 4. CUIDADO ANIMALES · ANIMALIEN ZAINTEA

Como medida de prevención, y en defensa de la protección y bienestar de los animales, se recuerda que el cuidado de los mismos se haga siempre en términos de responsabilidad, evitando que se produzcan situaciones de abandono o desatención.

Prebentzio neurri gisa, animalien babesea eta ongizatea zaintzeko asmoarekin gogorarazi nahi dugu erantzukizunez jardun behar dela abandonu edo zaintza eza saihesteko.

¡Felices Fiestas!

**SOMOScloud**  
BY VISIONSOLVES

**SERVICIOS INFORMÁTICOS  
Y TECNOLOGÍA EN LA NUBE**

Tfn: 948847455 - Email: somoscloud@somoscloud.com

Privacidad en la nube  
ISO/IEC 27919

# TRANSPORTES DAVID TORRECILLA

C/ Señorío de Amocain, 13 · 31151 OBAÑOS (Navarra)

Tel: 615323750  
crisda12800@gmail.com



Fiestas Obanos · Obanoseko jaiak / 2022

**IGUAL-AR**  
CONSULTORIA

**ESPECIALIZADA EN IGUALDAD  
DE GÉNERO**

**FELICES FIESTAS  
JAI ZORIONTSUAK**

Ofrecemos servicios que abarcan desde la sensibilización, la formación y el asesoramiento, así como la implementación de Planes de Igualdad, conciliación y acoso sexual.

[www.igualarnavarra.com](http://www.igualarnavarra.com)  
email: [consultoria@igualarnavarra.com](mailto:consultoria@igualarnavarra.com)

617 864814 - 686156827

**“Si buenos champiñones y setas  
quiere comer,  
de Torrano tienen que ser”**

## Champiñones y Setas



**Les deseamos ¡Felices Fiestas!**

Tfno. 948 344 472 · Móvil 670 406 629  
Obanos (Navarra)

Desde 1950

The logo for Carpinteria Ansorena consists of the company name in a serif font above a large, stylized letter 'A' which is enclosed within a solid blue square.

# nexo comunicación

# GASTOS GENERALES DE FIESTAS

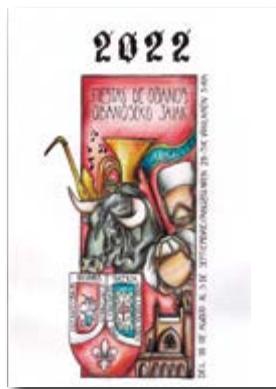
## JAIEGUNETAKO GASTU OROKORRAK

Solo se incluyen los gastos de las actividades que tendrán lugar durante las fiestas de agosto, entre el 28 de agosto y el 3 de septiembre. En algunos casos las cifras son aproximadas, pues se basan en datos de años anteriores que pueden variar.

Abuztuaren 28tik irailaren 3ra bitartean egingo diren jardueren gastuak baino ez dira sartzen. Kasu batzuetan, zifrak gutxi gorabeherakoak dira, aurreko urteetako datuetan oinarritzen baitira, eta datu horiek alda daitezke.

JUVENTUD Y JUBILADOS/AS: 2.500€	VACAS: 10.000€
OTAMEN Y REGALOS: 3.500€	PUBLICIDAD Y SEGUROS: 2.000€
MÚSICA: 22.000€	OTRAS ACTUACIONES: 5.000€
ACTIVIDADES INFANTILES: 5.000€  (Parque, tren, toro de fuego, chocolate, bombas...).	

## PROGRAMA FIESTAS DE OBANOS 2022, DESCÁRGATELO EN TU MOVIL



¡DESCÁRGATE el programa de fiestas y llévalo en tu móvil!

Festetako egitaraua DESKARGATU eta eraman ezazu zure mugikorrean!



**El Club Deportivo Infanzones**

les desea Felices Fiestas

**Mirian PELUQUERÍA**

*Les desea ¡Felices fiestas!*

Tfno. 948 344520  
C/ San Salvador sn - OBANOS

**GLADIUS JARDIN**  
Realización y mantenimiento de jardines

Poda  
Limpieza  
Riego automático  
Plantación de arbustos,  
árboles y plantas  
Presupuestos sin compromiso

**felices fiestas  
Jai zoriontsuak**

Carretera Pamplona NR 19 3A  
OBANOS (NAVARRA)  
TFNOS. 948 344 382  
649 069 185  
gladius.2008@yahoo.es



*Por unas fiestas limpias*

**fcc**   
Servicios Ciudadanos

**Fiestas de Obanos 2022 -**  
**OBANOSEKO JAIAK**

**O B A J O S**

